



**Rapport annuel 2023**

Institut suisse Jeunesse et Médias

Fondation Johanna Spyri

**ISJM**

<b>Sommaire</b>	
<u>Avant-propos</u>	3
<u>Au premier plan : Les archives Johanna Spyri entrent dans le Registre international Mémoire du monde de l'UNESCO</u>	4
<u>Notre année en chiffres – une sélection</u>	9
<u>Promotion de la lecture</u>	10
<u>Littérature jeunesse</u>	12
<u>Activités de recherche</u>	14
<u>Bibliothèque</u>	16
<u>Associations régionales</u>	19
<u>Comptes annuels</u>	20
<u>Organisation</u>	25
<u>Nos partenaires financiers</u>	26
<u>Impressum</u>	27

## Avant-propos

Cette année a été marquée par d'importants changements dont un nouveau site internet. Priska Bucher a pris la direction de l'Institut au premier trimestre. Regine Aeppli quitte la présidence de la Fondation Johanna Spyri. Au cours des quatre dernières années, elle a soutenu l'ISJM avec grande passion par ses mots et ses actions. Elle reste liée à l'Institut par son engagement dans l'organisation du bicentenaire de Johanna Spyri en 2027. Nous sommes très heureux d'avoir trouvé en Beat W. Zemp un nouveau président, qui a pris ses fonctions en 2024. Il déploiera son vaste réseau de connaissances pour soutenir la promotion de la lecture.

En 2023, nous avons poursuivi le développement de nos projets nationaux, proposé un riche programme de formations, organisé de nombreuses manifestations littéraires, rédigé plus d'un millier d'avis de lectures et de productions dans d'autres médias, enfin nous avons obtenu une prestigieuse reconnaissance de l'UNESCO pour nos archives Johanna Spyri. Nos colloques

annuels ont été très fréquentés et ont conquis un large public issu de différents secteurs d'activités. A Lausanne, nous avons abordé le thème de « Passés recomposés. L'Histoire dans la littérature pour enfants et jeunes » et à Zurich celui de « Bilder lesen – Illustrationen in der Kinder- und Jugendliteratur ».

Nous avons le plaisir de vous présenter un aperçu de nos multiples activités. Elles ne sont possibles que grâce au généreux soutien de la Confédération, des cantons, des communes, des fondations et des particuliers que nous remercions vivement.



Regine Aeppli  
Présidente de la  
Fondation Johanna  
Spyri, organe  
responsable de l'ISJM



Priska Bucher  
Directrice de l'ISJM

Membre associé de



**Universität  
Zürich** UZH



Membre de l'Académie suisse  
des sciences humaines et sociales  
[www.assh.ch](http://www.assh.ch)

## Au premier plan: Les archives Johanna Spyri entrent dans le **Registre international Mémoire du monde de l'UNESCO**

Heidi, tout comme Fifi Brindacier, fait partie des personnages de la littérature jeunesse les plus connus et les plus populaires au monde. Ils sont ancrés dans la mémoire collective. Johanna Spyri, l'autrice de Heidi, a eu droit à un honneur tout particulier en 2023. Sous l'égide de l'Université de Zurich, les archives Johanna Spyri de l'ISJM et les archives Heidi de la Fondation Heidiseum ont été inscrites au Registre Mémoire du monde de l'UNESCO.





Johanna Spyri 1852. Portrait à l'huile d'Anna Fries.

Le programme Mémoire du monde de l'UNESCO vise à sauvegarder le patrimoine documentaire mondial et à sensibiliser le public sur son importance. Avant 2023, la Commission suisse pour l'UNESCO avait déjà obtenu six inscriptions : la Chanson des Nibelungen (présentée avec l'Allemagne en 2009), les collections Jean-Jacques Rousseau à Genève et Neuchâtel (2011), l'héritage du Montreux Jazz Festival (2013), les déclarations des peuples autochtones aux Nations Unies (2017) et le patrimoine documentaire de l'ancienne abbaye de Saint-Gall (2017). Depuis mai 2023, les archives Johanna Spyri de l'ISJM et les archives Heidi de la Fondation Heidiseum en font également partie. Leur inscription est importante sur le plan international : en effet, parmi les quelque 500 biens culturels répertoriés par l'UNESCO, il y en a peu en lien avec la littérature jeunesse, tels que les Contes des frères Grimm ou les archives d'Astrid Lindgren. En outre, rares sont les femmes représentées : en 2023, c'est la sixième fois qu'une inscription rend hommage à l'activité exceptionnelle d'une femme.

L'inscription au registre de l'UNESCO est une reconnaissance symbolique. Les archives Johanna Spyri représentent la plus grande

collection du monde de documents historiques et littéraires, d'objets et de médias sur cette autrice zurichoise et son œuvre littéraire. Elles permettent au public et aux chercheurs et chercheuses de mieux connaître la personne de Johanna Spyri, ainsi que l'histoire culturelle et médiatique de ses romans et récits. Quelque 300 éditions en allemand des romans de Heidi, à la fois anciennes et récentes, constituent le cœur de la collection. 700 traductions dans une quarantaine de langues complètent ce fonds. Leurs illustrations permettent de comparer les différentes interprétations du personnage et donnent un aperçu de l'iconographie internationale de Heidi. S'ajoutent à cela 750 éditions de l'œuvre littéraire de l'autrice, dont certaines éditions originales. 500 copies supplémentaires en allemand et d'autres langues peuvent être empruntées. Les archives disposent également de publications scientifiques sur Johanna Spyri, sur son entourage et son œuvre. Pour finir, la collection comprend un grand nombre d'objets et de médias en lien avec Heidi, ainsi que d'autres objets et documents venant de divers legs.

Les collections « Johanna Spyri et sa famille (1833–2013) » et

« Membres de la famille et connaissances de Johanna Spyri (1798–1950) » de l'ISJM sont conservées à la Bibliothèque centrale de Zurich. Elles contiennent plus de 1 000 documents historiques : 170 lettres originales entre Spyri et son entourage, des documents sur sa vie, des contrats d'édition, des fragments de manuscrits, des illustrations originales de son œuvre ainsi que des témoignages sur la vie des membres de sa famille. Certains d'entre eux sont célèbres : sa mère Meta Heusser elle-même poétesse, son grand-père le pasteur Diethelm Schweizer et son frère Jakob Christian Heusser minéralogiste et géologue. Johanna Spyri a grandi à Hirzel et a vécu à Zurich jusqu'à sa mort. Toutefois la Suisse romande ne lui était pas étrangère : dans sa jeunesse, elle s'est rendue à Yverdon pour apprendre le français. Plus tard, la ville de Montreux est devenue son deuxième domicile.

En 2023, un projet de numérisation des archives Spyri a été lancé. En outre, des visites guidées publiques ont été proposées, ainsi que des présentations dans le cadre de manifestations en Suisse et à l'étranger. Avec le soutien de l'Office fédéral de la culture et en collaboration avec plus de trente ambassades suisses dans le monde,

l'ISJM a réuni des traductions actuelles de Heidi. En outre, on a mis en place la digitalisation d'une grande partie des fonds, souvent inconnus du public et du monde de la recherche, pour les rendre plus accessibles. L'inscription de ces archives au programme de l'UNESCO suscite un intérêt croissant aussi bien en Suisse qu'à l'étranger, d'où le besoin d'y accéder de tout lieu et à tout moment.

A l'avenir, l'ISJM souhaite continuer à enrichir les archives Johanna Spyri et à acquérir, éditer et étudier des livres et autres supports. En 2027, Zurich célébrera le bicentenaire de la naissance de l'autrice : une excellente occasion de présenter au public la vie et l'œuvre de Johanna Spyri et de montrer la longévité multilingue et internationale de ses écrits.

## Notre année en chiffres

### Une sélection

# 416 953

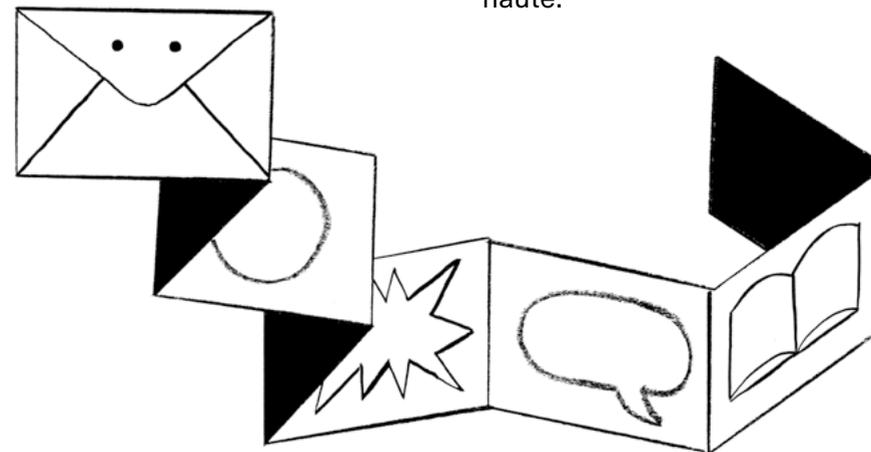
visites ont été effectuées sur notre nouveau site web trilingue.

# 366

organismes ont commandé plus de 42 500 dépliantes offrant des conseils aux parents.

# 41

parlementaires se sont engagé-e-s dans la Journée de la lecture à voix haute.



# 3654

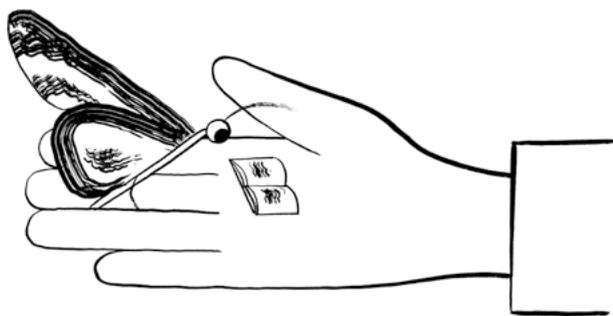
événements ont été organisés dans le cadre de la Journée de la lecture à voix haute et de la Nuit du conte.

# 2400

familles ont participé à « 1001 histoires » et « Schenk mir eine Geschichte ».

## Promotion de la lecture

L'ISJM soutient les bibliothécaires, enseignant·e·s et autres médiateur·rice·s dans leur travail quotidien autour de la littérature pour l'enfance et la jeunesse. L'Institut prend en compte les besoins du terrain et contribue à la réflexion sur les résultats des recherches dans le domaine de la lecture. Ses projets et offres de formation, ses guides et conseils en matière de médias servent de base pour faire découvrir aux enfants la lecture, dès leur plus jeune âge et de façon stimulante. Le but est de les encourager à trouver leur propre voie dans le monde de l'écrit, fictionnel ou factuel, dans toutes sortes de médias.



## Formations et rencontres pour grands et petits

Le festival de littérature jeunesse « Con le ali » de Biasca a été de nouveau bien accueilli: le public s'est déplacé en grand nombre pour assister à sa deuxième édition. 130 enseignant·e·s ont suivi les rencontres avec les auteur·rice·s au cours de la journée de formation, tandis que 2 500 élèves de 106 classes ont participé aux deux journées d'animations. Les familles n'ont pas manqué d'assister à la vingtaine d'animations ouvertes au public.

### Les 15 ans de « Né pour lire »

Le programme « Né pour lire » (en Suisse alémanique « Buchstart », au Tessin « Nati per leggere ») est mené avec succès dans toute la Suisse depuis 2008. Grâce à son réseau en plein essor, il a permis à des centaines de milliers de jeunes enfants de découvrir le monde des livres. Une bonne raison de fêter l'évènement dans toutes les régions linguistiques! Pour marquer cet anniversaire, un septième coffret « Né pour lire » a été lancé, contenant deux nouveaux albums cartonnés.

### Autres activités 2023

Nuit du conte en Suisse, Journée suisse de la lecture à voix haute, 1001 histoires dans les langues du monde, Projets de promotion de la lecture en milieu scolaire, Colloque annuel « Bilder lesen. Illustrationen in der Kinder- und Jugendliteratur », Formations continues sur mesure, Base de données Rimes et comptines, Libruco

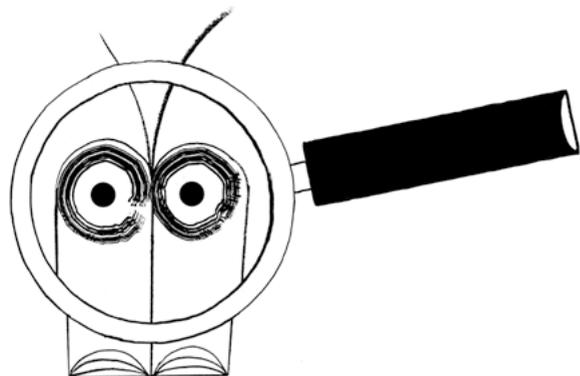
En Suisse romande, une après-midi de célébration a été organisée pour présenter le coffret, échanger sur la formation d'éveil au livre et visionner le documentaire « Bébé lit! Un voyage en bonne compagnie » en hommage à Nathalie Athlan. Des rencontres présentant le programme ont eu lieu en Suisse alémanique et au Tessin dans le but d'étendre l'initiative et de toucher un plus grand nombre d'enfants.

### Quelles belles rencontres!

Divers événements pour les enfants et les jeunes ont ponctué 2023 en Suisse romande: des animations promotionnelles «1001 histoires dans les langues du monde» et des rencontres avec des créateur·rice·s jeunesse, parmi eux des finalistes du Prix suisse du livre jeunesse. Ces événements ont eu lieu dans différents cadres: au Festival du Livre de Jeunesse d'Yverdon-les-Bains (co-organisé avec Payot), ainsi qu'aux Festivals Lire à Lausanne et BDFIL, lors de la Fête des 100 ans de Pro Familia Vaud, à la semaine Lausanne Méditerranées et à Biblioweekend à Morges. Le jeune public était ravi!

## Littérature jeunesse

L'ISJM étudie la large production de la littérature pour l'enfance et la jeunesse, analyse les tendances et conseille des livres et autres médias dans ses revues, son podcast « Tutt'orecchi », sur la plateforme « Ricochet » et son site internet ainsi que dans ses formations et articles aussi bien qu'à travers son travail pour différents jurys. Lors de rencontres avec des auteur·rice·s et illustrateur·rice·s, l'ISJM met en lumière la création littéraire jeunesse, qu'elle soit suisse ou internationale. L'Institut collabore également à l'attribution de prix nationaux et internationaux visant à récompenser des innovations artistiques.



## Des prix littéraires pour petits et grands

En Suisse romande, deux prix littéraires proposent aux jeunes de donner leur avis et d'aiguiser leur esprit critique. Le Prix Enfantaisie, organisé en partenariat avec Payot Libraire, a beaucoup plu aux enfants de 7 à 12 ans qui ont voté pour leur album ou roman favori parmi une sélection de 5 titres. Les jeunes de 13 à 15 ans ont été plus de 620 à participer au prix RTS littérature ados, organisé en partenariat avec la RTS, pour débattre et élire, parmi 5 romans proposés, celui qui les a le plus marqués.

## Une panoplie de suggestions

Comme en Suisse alémanique et en Suisse romande, de nombreuses bibliographies thématiques ont été conçues et imprimées ou mises en ligne en Suisse italienne: non seulement celles qui ont trait aux projets « Né pour lire », la « Nuit du conte », « Libruco » et « Biblioteca Vagabonda », mais aussi les sélections mensuelles de nouveautés et les suggestions de Noël en fin d'année. Au total, les expertes en littérature jeunesse de l'Institut ont

rédigé plus de 650 avis critiques concernant l'offre éditoriale actuelle en italien.

## Un aperçu des 20 ans de Buch & Maus

Le premier numéro de Buch & Maus est paru à l'automne 2003, peu après la création de l'ISJM dans sa forme actuelle. Depuis vingt ans, cette revue spécialisée offre à ses abonné·e·s – bien au-delà des frontières de la Suisse alémanique – des suggestions de lectures, des réflexions, des analyses, des portraits et des articles de fond. Buch & Maus est ainsi une passerelle importante entre la recherche et la pratique. Pour fêter son 20<sup>e</sup> anniversaire, la revue a ouvert ses archives: les plus anciens numéros sont désormais disponibles en format PDF sur le site du bureau alémanique de l'ISJM.

## Autres activités 2023

Prix suisse du livre jeunesse, Lectures et ateliers-débats, Recommandations de médias et critiques, Tutt'orecchi, Ricochet, Il Folletto

## Activités de recherche

Dans ses recherches, l'ISJM analyse les médias actuels et historiques destinés aux enfants et aux jeunes dans une perspective littéraire et culturelle en intégrant des questions de promotion de la lecture. Les grands axes sur lesquels porte ce travail scientifique sont les médias suisses jeunesse, la collection des archives Johanna Spyri ainsi que les collections historiques de la bibliothèque scientifique de l'Institut. Les résultats issus des recherches sont ensuite partagés avec un large public lors de diverses manifestations.



### « Rote Zora und Schwarze Brüder »

En 2023, l'ISJM a participé à l'exposition « Rote Zora und Schwarze Brüder » (Zora la rousse et les Frères noirs) du Musée national de Zurich, avec 42 objets issus de son fonds Lisa Tetzner et Kurt Kläber. Outre le prêt de lettres et de livres, l'Institut a proposé deux visites guidées : l'une menée par un expert, l'autre biographique et plus personnelle menée par la petite-nièce de Lisa Tetzner, Christiane Dornheim-Tetzner. Sur le blog du Musée national, l'ISJM a présenté également des lettres d'enfants provenant du même legs.

### Différentes formes de récits dystopiques

La dystopie en tant que genre de science-fiction a une longue histoire. William Grandi, professeur de pédagogie narrative à l'Université de Bologne, a traité le sujet lors d'une conférence en janvier 2023 dans le cadre de la série « Le Finestre del Folletto ». Le professeur Grandi a retracé l'histoire de ce type de narration jusqu'aux parutions les plus récentes ; une

visioconférence très suivie par le public qui a suscité une discussion intéressante entre les participant-e-s.

### Quand la littérature jeunesse rencontre l'Histoire

Le colloque biennal des Journées d'AROLE s'est tenu fin novembre 2023 à l'Université de Lausanne. Sous le titre « Passés recomposés. L'Histoire dans la littérature pour enfants et jeunes », la rencontre s'est penchée sur le traitement de l'Histoire en littérature jeunesse dans divers genres littéraires. Différentes époques, aires géographiques et cultures ont été évoquées. Le côté historique a aussi été intégré autrement, en lien avec les 40 ans de l'association Jeunesse et Médias. AROLE : avec une présentation et une bibliographie publiée pour l'occasion.

### Autres thèmes de recherche en 2023

Johanna Spyri, les collections de livres pour enfants de l'ISJM, le comique à partir du milieu du 19<sup>e</sup> siècle, les Robinsonades, August Corrodi

## Bibliothèque

Avec ses quelque 400 livres, la collection Keckeis compte parmi les trésors historiques de la bibliothèque de l'ISJM à Zurich.

Parmi les collections historiques de la bibliothèque de l'ISJM à Zurich, celle de l'éditeur Peter Keckeis (1920–2007) offre un choix raffiné de littérature pour la jeunesse, en majorité suisse. Keckeis, qui a notamment publié les premiers romans policiers de Dürrenmatt, s'intéressait non seulement à la littérature suisse contemporaine mais aussi et surtout aux livres pour enfants. Sa précieuse collection comprend des écrits religieux et populaires ainsi que des manuels scolaires, dont les plus anciens remontent au début du 18<sup>e</sup> siècle.

Parmi ses trésors figurent plusieurs premières éditions du « Robinson suisse » de Johann David Wyss. Avant d'être remise à l'ISJM, la collection a servi de source principale à la bibliographie « Annotierte Bibliographie der Schweizer Kinder- und Jugendliteratur von 1740 bis 1900 » (1993) de Claudia Weilenmann. Environ 200 titres de la collection Keckeis ont été digitalisés et sont accessibles en version intégrale sur [e-rara](#), le portail pour les imprimés digitalisés des institutions suisses.

### Des collections variées

La bibliothèque de l'ISJM à Zurich dispose d'une collection, unique en Suisse, de livres pour la jeunesse depuis le 17<sup>e</sup> siècle ainsi que d'ouvrages de recherche sur le sujet. Le catalogue comprend plus de 70 000 documents répertoriés. Outre les livres et les journaux, la bibliothèque de l'ISJM comprend plusieurs fonds spéciaux. On y trouve notamment des illustrations originales, des photographies, des affiches d'éditeurs jeunesse et de manifestations culturelles, des dessins d'enfants ainsi que des legs de personnalités importantes dans le domaine de la littérature jeunesse.



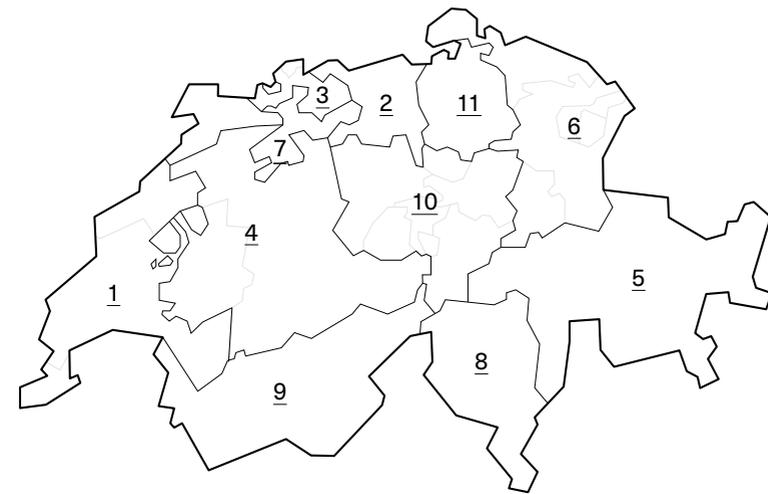
Illustration de la couverture de « Mährchen und Geschichten-Buch der Fee Chrysalinde » de Maria Susanna Kübler (1875), provenant de la collection Peter Keckeis.



J'ai appris plus tard que cet animal était l'ornithorhynque.

## Associations régionales

Les associations régionales de l'ISJM poursuivent nos objectifs au niveau local. Elles mettent en œuvre des projets nationaux de promotion de la lecture dans leurs régions respectives et développent leurs propres activités.



- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | <u>Jeunesse et Médias.AROLE</u>                      | 7  | <u>Kinder- und Jugendmedien Solothurn</u>      |
| 2 | <u>Kinder- und Jugendmedien Aargau</u>               | 8  | <u>Media e Ragazzi TIGRI, Suisse italienne</u> |
| 3 | <u>Kinder- und Jugendmedien Region Basel</u>         | 9  | <u>Kinder- und Jugendmedien Wallis</u>         |
| 4 | <u>Kinder- und Jugendmedien Bern-Freiburg</u>        | 10 | <u>Kinder- und Jugendmedien Zentralschweiz</u> |
| 5 | <u>lesen.GR, Kinder- und Jugendmedien Graubünden</u> | 11 | <u>Kinder- und Jugendmedien Zürich</u>         |
| 6 | <u>Kinder- und Jugendmedien Ostschweiz</u>           |    |  |

Les membres d'une association régionale profitent à la fois des prestations de l'ISJM et de celles de l'organisation régionale. Des informations complémentaires à propos de l'affiliation sont disponibles sur [www.isjm.ch/regions](http://www.isjm.ch/regions).

# Comptes annuels

## Bilan

Actifs en CHF	2023	2022
Liquidités	440'868.29	521'595.14
Créances de livraisons et de prestations	36'565.09	8'001.31
Autres créances à court terme	5'938.48	7'238.48
Comptes de régularisation actif	117'196.57	108'881.44
<b>Actifs courants</b>	<b>600'568.43</b>	<b>645'716.37</b>
Immobilisations financières	2'000.00	2'000.00
Immobilisations corporelles	28'818.99	48'497.85
Immobilisations incorporelles	75'187.63	75'904.84
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>106'006.62</b>	<b>126'402.69</b>
<b>Total Actif</b>	<b>706'575.05</b>	<b>772'119.06</b>

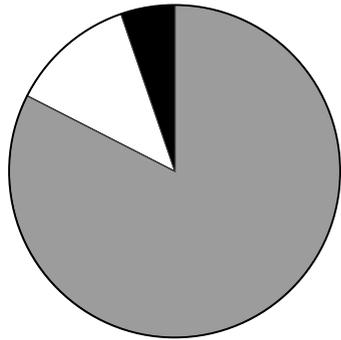
Passifs en CHF	2023	2022
Dettes de livraisons et de prestations	29'650.57	28'749.04
Dettes à court terme	83'876.50	100'641.92
Comptes de régularisation passif	153'447.26	132'596.37
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>	<b>266'974.33</b>	<b>261'987.33</b>
<b>Capital des fonds affectés</b>	<b>117'000</b>	<b>151'500.00</b>
<b>Capitaux étrangers et fonds affectés</b>	<b>383'974.33</b>	<b>413'487.33</b>
Capital de base	20'000.00	20'000.00
Capital lié innovation et développement	40'000.00	40'000.00
Capital libre	262'600.72	298'631.73
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>322'600.72</b>	<b>358'631.73</b>
<b>Total Passif</b>	<b>706'575.05</b>	<b>772'119.06</b>

# Comptes annuels

## Compte d'exploitation

Produits d'exploitation en CHF	2023	2022
Donations affectées	1'248'205.35	1'223'616.45
Donations libres	18'605.35	15'951.92
Subventions publiques	1'748'400.00	1'750'334.00
Office fédéral de la culture	1'450'000.00	1'450'000.00
Canton de Zurich	150'000.00	150'000.00
Ville de Zurich	104'500.00	102'034.00
Autre cantons et communes	43'900.00	48'300.00
Produits des livraisons et prestations	327'522.11	276'965.53
<b>Total des produits d'exploitations</b>	<b>3'342'732.81</b>	<b>3'266'867.90</b>
<b>Charges d'exploitation en CHF</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Charges de projets	2'822'988.49	2'774'727.01
Charges de collecte de fonds et de publicité en général	179'157.62	158'551.24
Charges administratives	407'475.16	415'171.55
<b>Total des charges d'exploitations</b>	<b>3'409'621.27</b>	<b>3'348'449.80</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-66'888.46</b>	<b>-81'581.90</b>
Résultat financier	-1'614.81	-1'706.53
Résultat hors entreprise	5'200.00	5'060.00
Résultat extraordinaire	-7'227.74	1'821.05
<b>Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>-70'531.01</b>	<b>-76'407.38</b>
Variation du capital des fonds	34'500.00	62'979.00
<b>Résultat annuel avant variation du capital de l'organisation</b>	<b>-36'031.01</b>	<b>-13'428.38</b>
Variation du capital lié	0.00	30'000.00
Variation du capital libre	36'031.01	-16'571.62
	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

Le rapport d'audit et les comptes annuels détaillés peuvent être demandés au siège national à Zurich ou téléchargés directement sur le site [www.isjm.ch](http://www.isjm.ch).



### Utilisation des fonds

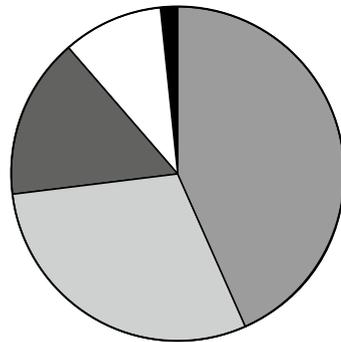
Plus de 80 % de nos dépenses ont directement financé nos projets et services.

- 82.8 % Charges de projets
- 12.0 % Charges administratives
- 5.2 % Charges de recherche de fonds et de publicité en général

### Origine des fonds

Pour remplir sa mission, l'ISJM a reçu des contributions d'acteurs tant publics que privés.

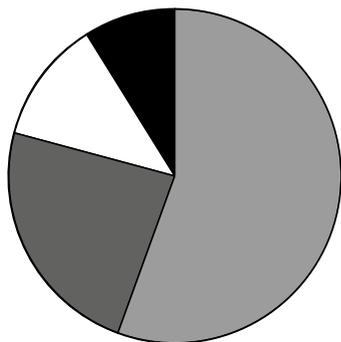
- 43.4 % Office fédéral de la culture
- 29.9 % Fondations, entreprises et associations
- 15.5 % Cantons et communes
- 9.8 % Produits des livraisons et prestations
- 1.4 % Dons et legs privés



### Charges de projets

Nous avons consacré au total CHF 2,883 millions à nos projets et prestations. La plupart des moyens ont été consacrés aux activités de promotion de la lecture et de culture et médiation.

- 55.7 % Promotion de la lecture
- 23.6 % Culture et médiation
- 11.9 % Bibliothèque
- 8.8 % Recherche



## Comptes annuels

### Remarques sur les comptes annuels 2023

Les comptes annuels ont de nouveau été établis selon les directives de Swiss GAAP FER 21, du droit comptable suisse ainsi que de la Zewo et sont structurés conformément à Swiss GAAP FER 21. Toutes les attributions et utilisations de fonds affectés passent par les comptes des fonds respectifs. Le capital du fonds contient également des sommes qui ont déjà été reçues pour les années suivantes.

Les subventions des pouvoirs publics sont restées stables et le produit des prestations fournies a une nouvelle fois augmenté par rapport à l'année précédente. La vente d'imprimés a connu une évolution très positive grâce au nouveau dépliant destiné aux parents. La conférence annuelle à Zurich et les Journées d'AROLE à Lausanne (qui ont lieu tous les deux ans) ont été bien suivies et le nombre de participants, ainsi que celui des formations continues, ont dépassé les attentes. Malgré de gros efforts, la recherche de fonds auprès des fondations s'est de nouveau avérée difficile pour certains projets. Dans la mesure du possible, les activités ont été adaptées en conséquence.

Les prestations fournies dans les quatre domaines d'activité – promotion de la lecture, culture et médiation, bibliothèque, recherche – ont engendré des coûts d'environ 2,823 millions de francs. 82,8 % des charges d'exploitation ont donc été affectés à des projets. La collecte de fonds a entraîné des dépenses de 179 158 francs, soit 5,2 % des charges d'exploitation. Les charges administratives se sont élevées à 407 475 francs, soit 12,0 % des charges d'exploitation.

Le résultat d'exploitation 2023 présente un déficit de 36 031.01 francs. Dans le bilan, le capital de l'organisation se réduit ainsi à 322 601 francs.

Le Conseil de fondation est conscient des défis des prochaines années et a pris les premières mesures pour que les comptes annuels de l'ISJM soient de nouveau positifs à l'avenir. Une nouvelle augmentation du capital de l'organisation reste un objectif important pour les prochaines années.

Geri Aebi  
Trésorier de la Fondation Johanna Spyri

# Comptes annuels

## Rapport de révision des comptes



Tel. +41 44 444 35 55  
www.bdo.ch  
zurich@bdo.ch

BDO AG  
Schiffbaustrasse 2  
8031 Zürich

### Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der

#### Johanna Spyri-Stiftung, Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der Johanna Spyri-Stiftung für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten, sowie der Stiftungsurkunde ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz-, und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten sowie der Stiftungsurkunde entspricht.

Zürich, 16. April 2024

BDO AG

Nadine Friedmann

Zugelassene Revisionsexpertin

ppa. Roman Larentis

Leitender Revisor  
Zugelassener Revisionsexperte

Beilage  
Jahresrechnung

BDO AG, mit Hauptsitz in Zürich, ist die unabhängige, rechtlich selbstständige Schweizer Mitgliedsfirma des internationalen BDO Netzwerkes.

# Organisation

## CONSEIL DE FONDATION

### Présidente

Regine Aeppli, lic. iur., conseillère d'Etat du canton de Zurich\*

### Vice-présidentes

- Susanna Bliggenstorfer, Prof. Dr., directrice Zentralbibliothek Zurich (à la retraite)\*
- Ute Heidmann, Prof. Dr., Université de Lausanne\*

### Membres

- Geri Aebi, lic., trésorier, Creative Business Consultant\*
- Corina Albertini, lic. oec. HSG, Directrice generale Fondation Helmut Horten
- Lilo Moser, directrice de la Bibliothèque d'Aarau\*
- Klaus Müller-Wille, Prof. Dr., Université de Zurich
- Pierre Thomé, Haute école Lucerne
- Elisabeth Tschudi-Moser, Présidente de la Conférence des associations régionales
- Andrea Vetsch, lic. phil., animatrice SRF

\* Membres du comité

### Membres invités permanents

- Christine Löttscher, Prof. Dr., Université de Zurich
- Stéphanie Schneider-Riehle, lic. phil., Office fédéral de la culture

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

### Président

Klaus Müller-Wille, Prof. Dr., Université de Zurich

### Membres

- Susanna Bliggenstorfer, Prof. Dr., Directrice Zentralbibliothek Zurich (à la retraite)
- Ute Dettmar, Prof. Dr., Université Goethe de Francfort-sur-le-Main
- Davide Giuriato, Prof. Dr., Université de Zurich
- Heiko Hausendorf, Prof. Dr., Université de Zurich
- Ute Heidmann, Prof. Dr., Université de Lausanne
- Dieter Isler, Prof. Dr., Haute Ecole Pédagogique Thurgovie
- Gerhard Lauer, Prof. Dr., Université Johannes-Gutenberg de Mayence
- Christine Löttscher, Prof. Dr., Université de Zurich
- Dominik Petko, Prof. Dr., Université de Zurich
- Daniel Süss, Prof. Dr., Université de Zurich
- Pierre Thomé, Haute école Lucerne

## ÉQUIPE ISJM

### Bureau Zurich

- Anita Müller, Dr., direction ISJM Suisse et ISJM Suisse alémanique (jusqu'au 31 avril 2023)
- Priska Bucher, Dr., direction ISJM Suisse et ISJM Suisse alémanique (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2023)
- Maria Becker, Dr., recherche
- Marisa Cano Vergara, stagiaire administration
- Gina Domeniconi, MA, promotion de la lecture, formation
- Sarah Eggel, MA, Journée de la lecture à voix haute
- Elisabeth Eggenberger, MA, Buch & Maus, Prix suisse du livre jeunesse
- Daniel Fehr, responsable projets spéciaux
- Anne Catherine Firino Martell, recherche de fonds
- Clelia Gaggioni, responsable finances et administration
- Sora Hasler, stagiaire Journée de la lecture à voix haute
- Barbara Jakob Mensch, lic. phil., promotion de la lecture, formation
- Deborah Keller, Dr., recherche
- Flavia Licci, administration
- Mike Neuendorf, bibliothèque
- Alanah Rütimann, stagiaire bibliothèque
- Simone Schaller, responsable communication
- Petra Schrackmann, lic. phil., responsable bibliothèque
- Loretta Sutter, communication
- Christine Tresch, lic. phil., formation, Forumlecture suisse
- Aleta-Amirée von Holzen, Dr., Buch & Maus, formation
- Denise von Weymar-Goldschmidt, Dr., stagiaire bibliothèque
- Kathrin Amrein, associée, promotion de la lecture
- Anna Lehninger, Dr., associée, recherche

### Bureau Lausanne

- Loreto Núñez, Dr., direction ISJM Suisse romande
- Manon André, MA, stagiaire
- Virginie Bays, MA, stagiaire
- Maya Constantin, MA, stagiaire
- Marie David, MA, stagiaire Ricochet
- Christine Fontana, MA, promotion de la lecture, Ricochet
- Samy Hachemanne, stagiaire
- Alyssa Izzo, stagiaire
- Manon Reber, MA, stagiaire Ricochet
- Mathilde Routy, MA, communication

- Damien Tornicasa, MA, responsable Ricochet, formation
- Bernard Utz, MA, Journée de la lecture à voix haute, communication
- Christelle Wassmer, MA, stagiaire
- Andrée Wintermark, finances, administration
- Bianca Zanini Jaggi, MA, promotion de la lecture, formation

#### **Bureau Bellinzona**

- Fosca Garattini Salamina, direction ISJM Suisse italienne
- Letizia Berri-Bolzani, Dr., Il Folletto, Tutt'orecchi
- Brunella Sartori, Né pour lire
- Catherina Sitar, MA, Journée de la lecture à voix haute, communication
- Ottavia Villa, administration, promotion de la lecture
- Antonella Castelli, associée, promotion de la lecture

#### **NOS PARTENAIRES FINANCIERS**

##### **Institutions publiques**

- Office fédéral de la culture
- Canton de Zurich
- Stadt Zürich Kultur
- Loterie Romande
- Cantons : Argovie, Bâle-Campagne, Bâle-Ville, Berne, Genève, Glaris, Lucerne, Nidwald, Saint-Gall, Schaffhouse, Schwyz, Soleure, Tessin, Uri, Valais, Vaud, Zoug
- Villes et communes : Bussigny, Crissier, Ecublens, Lausanne, Morges, Renens

##### **Fondations, entreprises, associations et personnes privées**

- Académie suisse des sciences humaines et sociales ASSH
- Banca dello Stato del Cantone Ticino
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung
- Coop Cultura
- Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung
- Ernst Göhner Stiftung
- Fondation Alcea
- Fondation Aletheia
- Fondation culturelle de l'Assurance immobilière Berne
- Fondation du Centre patronal
- Fondation Gandur pour la Jeunesse
- Fondation Isaac Dreyfus-Bernheim
- Fondation Jan Michalski
- Fondation Payot
- Fondation Philanthropique Famille Sandoz
- Fonds Gustave Holder
- GVB Kulturstiftung
- Gottfried und Ursula Schöppli-Jecklin Stiftung
- Grütli Stiftung
- Hans F. Tellenbach-Stiftung
- Karl Mayer Stiftung

- Kiwanis Club Bellinzona e Valli
- Maiores Stiftung
- Manawa Stiftung
- Markant Stiftung
- Max Kohler Stiftung
- MBF Foundation
- Migros Engagement
- Paul & Peter Fritz AG
- Paul Schiller Stiftung
- Pro Helvetia
- Rahn Stiftung
- Rotary-Stiftung Dübendorf
- RSI Radiotelevisione svizzera – Rete Tre e RSI KIDS
- Stiftung Binelli & Ehrensam Zürich
- Stiftung Kastanienhof
- Stiftung Mercator Schweiz
- Stiftung Temperatio
- Teamco Foundation Schweiz
- UBS Community Affairs Schweiz
- UBV Lanz
- Ursula Streit
- Ute Heidmann
- Walter Haefner Stiftung
- 20 Minuten / TX Group AG

Nous remercions aussi tou-te-s les donateur-ric-e-s privé-e-s ainsi que les membres du cercle de soutien de la Fondation Johanna Spyri.

#### **Impressum**

##### **Textes**

Maria Becker, Letizia Bolzani, Priska Bucher, Elisabeth Eggenberger, Christine Fontana, Fosca Garattini Salamina, Barbara Jakob Mensch, Loreto Núñez, Petra Schrackmann, Catherina Sitar

##### **Rédaction**

Fosca Garattini Salamina, Loreto Núñez, Simone Schaller, Loretta Sutter

##### **Correction d'épreuves**

Fosca Garattini Salamina, Loreto Núñez, Mathilde Routy, Catherina Sitar, Loretta Sutter

##### **Traduction**

Bérénice Capatti

##### **Illustrations**

It's Raining Elephants

##### **Photos**

Ayse Yavas  
Das Bild

##### **Graphisme**

Bonsma & Reist

##### **Impression**

La Buona Stampa

##### **SIKJM**

Georgengasse 6, CH-8006 Zürich  
+41 (0)43 268 39 00  
[info@sikjm.ch](mailto:info@sikjm.ch), [www.sikjm.ch](http://www.sikjm.ch)

##### **ISJM**

Rue Saint-Etienne 4, CH-1005 Lausanne  
+41 (0)21 311 52 20  
[info@isjm.ch](mailto:info@isjm.ch), [www.isjm.ch](http://www.isjm.ch)

##### **ISMR**

Piazza R. Simen 7, CH-6500 Bellinzona  
+41 (0)91 225 62 22  
[info@ismr.ch](mailto:info@ismr.ch), [www.ismr.ch](http://www.ismr.ch)

**SIKJM**  
**ISJM**  
**ISMR**

Schweizerisches Institut  
für Kinder- und Jugendmedien

Institut suisse  
Jeunesse et Médias

Istituto svizzero  
Media e Ragazzi



L'Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM est une institution d'utilité publique reconnue par la Zewo, l'organisme en charge de la certification des OBNL d'intérêt public récoltant des dons.

Coordonnées bancaires

IBAN : CH61 0900 0000 8742 8507 4

Au nom de: Johanna Spyri-Stiftung – Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM